



Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement

Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient

Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente

Porta Cultura – Die kulturelle Vielfalt ist digital

Mit der Plattform Porta Cultura wird die kulturelle Vielfalt Graubündens online zugänglich. In Zusammenarbeit mit vielen kantonalen Institutionen und regionalen Kultureinrichtungen ist ein mehrsprachiges und spartenübergreifendes Regionalportal entstanden, welches zum Informieren, Recherchieren, Entdecken und Erleben einlädt. Mit Porta Cultura wird das Sprach- und Kulturerbe Graubündens sichtbar und nutzbar und stärkt so die Kultur, die Wirtschaft, den Tourismus sowie die Bildung und Wissenschaft Graubündens.

Im Rahmen des Entwicklungsschwerpunkts im Regierungsprogramm 2021–2024 – Die kulturelle Vielfalt sichtbar und nutzbar machen – wurde zum Ziel gesetzt, eine Plattform für die Präsentation des kulturellen und sprachlichen Erbes für den Kanton Graubünden zu schaffen. Porta Cultura ist ein digitales Verzeichnis sowie eine Rechercheplattform für das Bündner Kultur- und Spracherbe, kulturelle Informationen und Veranstaltungen. Der Kulturbegriff ist bewusst breit gefasst und nicht nur auf Museumsobjekte und Archivalien beschränkt. Er reicht vom traditionellen Heurechen bis zum abstrakten Kunstwerk, von der mittelalterlichen Handschrift bis zur Festungsanlage aus dem Kalten Krieg, vom Hom Strom Lied bis zur Flurbezeichnung der Gemeinde. Die Integration eines Veranstaltungskalenders erlaubt es einen Bogen vom historischen Kulturerbe zum aktuellen Kulturgesehen zu spannen. Porta Cultura lädt ein, die Kultur, Geschichte und Gegenwart Graubündens zu entdecken, erkennen und erleben.

Niederschwellig – ortsunabhängig – digital

«Heutzutage ist es unabdingbar geworden, dass kulturelle Inhalte niederschwellig, ortsunabhängig und auf effiziente Weise zur Verfügung gestellt werden und weiterverwendet werden können; sei dies durch die Bevölkerung, die Bildung, die Wissenschaft oder die Wirtschaft und den Tourismus», erläutert Barbara Gabrielli, Leiterin des Amts für Kultur. «Aus diesem Grund haben wir auch bewusst den Begriff Kultur im Portal breit gefasst». Es werden Objekte und Inhalte aus kantonalen und zahlreichen nichtkantonalen Institutionen und Kultureinrichtungen präsentiert und miteinander vernetzt. Das Spektrum ist gross. Eingang finden nicht nur Objekte aus der Volkskultur, Kunstwerke, Urkunden und Publikationen, sondern auch audiovisuelle Medien, Naturobjekte und einiges mehr. Ergänzt wird das Verzeichnis durch eine Vielzahl an denkmalgeschützten Bauwerken im Kanton sowie durch bedeutende archäologische Fundstellen, durch die Orts- und Flurnamen Graubündens sowie durch das immaterielle Kulturerbe. Um einem möglichst breiten Nutzerkreis einen Zugang zu bieten, ist Porta Cultura in der Bedienung fünfssprachig.

Wegweisende Vorgängerprojekte

Die unter der Federführung des Amts für Kultur entwickelte Porta Cultura baut auf wegweisende Vorgängerprojekte auf, die in den letzten fünfzehn Jahren konzipiert und umgesetzt wurden. So wurde beispielsweise im Rahmen des Regierungsprogramms 2009–2012 eine Museumsplattform erarbeitet, auf der erstmals die zahlreichen Bündner Museen und zunehmend dann auch die Kulturarchive einen vereinten digitalen Auftritt erhielten. Porta Cultura profitiert auch von den Vorarbeiten verschiedener Digitalisierungsprojekte. Im Bündner Naturmuseum, im Bündner Kunstmuseum und im Rätischen Museum wurden in den vergangenen Jahren umfassende Inventarisierungsmassnahmen und in der Kantonsbibliothek Graubünden die Retrokatalogisierung

vorangetrieben, während im archäologischen Dienst Fundstellen des gesamten Kantons erfasst und geolokalisiert wurden. In Porta Cultura wurden auch der Katalog für audiovisuelles Kulturgut des Kantons Graubünden sowie die Plattform für Baukultur integriert. All diese Massnahmen wurden vom Amt für Kultur initiiert und im Zuge von Entwicklungsschwerpunkten im Rahmen der Regierungsprogramme realisiert.

Besser wissen. Meglier savair. Sapere meglio.

Unter www.portacultura.gr.ch finden Interessierte zentral verfügbar, spannende, vielleicht auch nicht erwartete Informationen. Porta Cultura lädt digital zum Eintauchen in die kulturelle Vielfalt Graubündens auf dem Portal, aber auch vor Ort ein. Durch die digitale Vernetzung der Kulturinhalte im Portal wird sowohl die Recherche vereinfacht, als auch ein grosser Nutzen für die Vermittlung in verschiedenen Bereichen wie Bildung, Wissenschaft, Wirtschaft und Tourismus generiert. Deshalb wurde und wird der Kontakt mit Partnern und Institutionen wie dem Amt für Höhere Bildung, dem Amt für Wirtschaft und Tourismus, Graubünden Ferien und graubünden Cultura gepflegt und weiter ausgebaut. Die zentrale Erfassung der Kulturdaten bietet neue Möglichkeiten der Datennutzung, Angebotsentwicklung und Auswertung.

Zur Lancierung der Porta Cultura startet Ende April eine animative Online-Kampagne. Ab Mai lässt sich Porta Cultura auch in der Wanderausstellung «Bündner Schätze auf Reisen. Eine Geschichte – Viele Facetten» zum 500-Jahre Jubiläum Freistaat Drei Bünde erleben. «Die erhöhte Sichtbarkeit und Zugänglichkeit der Kultur Graubündens stärkt einerseits die kantonale und regionale Identität und schafft andererseits beste Voraussetzungen für eine breite Teilhabe und Teilnahme am gesellschaftlichen und kulturellen Leben», freut sich Regierungspräsident Jon Domenic Parolini.

Beilagen:

- Entdecke das Kulturportal: [Porta Cultura](#)
- [Kampagnen Sujet Hom Strom, Scuol](#)
- [Kampagnen Sujet Ortsmuseum, Schmitten](#)

Auskunftspersonen:

- Regierungspräsident Dr. Jon Domenic Parolini, Vorsteher Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement, E-Mail Jondomenic.Parolini@ekud.gr.ch
- Barbara Gabrielli, Leiterin Amt für Kultur, E-Mail Barbara.Gabrielli@afk.gr.ch

zuständig: Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement
Data: 16.04.24



Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement

Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient

Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente

Porta Cultura – La diversidad culturala è digitala

Cun la plattafurma Porta Cultura daventa la diversidad culturala dal Grischun accessibla online. En collavuraziun cun numerusas instituziuns chantunalas e culturalas regionalas è resultà in portal regional pluriling ed interdisciplinar che envida da s'infurmar, da retschertgar, da scuvrir e d'experimentar. Porta Cultura renda visibel il patrimoni linguistic e cultural dal Grischun e pussibilitescha da l'utilisar quel. Plinavant rinforza il nov portal la cultura, l'economia ed il turissem sco er la furmaziun en il Grischun.

En il punct central da svilup dal Program da la Regenza 2021–2024 – Render la diversidad culturala visibla ed utilisabla – è vegnida messa la finamira, da crear ina plattafurma per preschentar il patrimoni cultural e linguistic dal chantun Grischun. Porta Cultura è in register digital sco er ina plattafurma da retschertga davart il patrimoni cultural e linguistic dal Grischun sco er davart infurmaziuns ed occurrenzas culturalas. La noziun «cultura» ha conscientamain in senn vast e e na cumpiglia betg mo objects da museum ed archivalias. Ella tanscha dal rastè tradiziunal fin a l'ovra d'art abstracta, da la scrittira medievals fin a la fortezza da la Guerra freida, da l'Hom Strom fin als nums rurals d'ina vischnanca. L'integraziun d'in chalender d'occurrenzas permetta da colliar il patrimoni cultural istoric cun las activitads culturalas d'ozendi. Porta Cultura envida da scuvrir, d'emprender d'enconuscher e da viver la cultura, l'istorgia ed il temp actual dal Grischun.

Portal nunbirocratic – independent dal lieu – digital

«Ozendi èsi daventà indispensabel da metter a disposiziun cuntegns culturals en moda nunbirocratica, independenta dal lieu ed effizienta, per ch'els possian vegnir duvrads; saja quai da la populaziun, da la furmaziun, da la scienza u da l'economia e dal turissem», declera Barbara Gabrielli, manadra da l'Uffizi da cultura. «Per quest motiv avain nus er dà ina significaziun vasta a la noziun «cultura» en il portal». Objects e cuntegns d'instituziuns chantunalas e da numerusas instituziuns culturalas betg chantunalas vegnan preschentads e colliads in cun l'auter. Il spectrum è grond. Integrads na vegnan betg mo objects da la cultura populara, ovras d'art, documents e publicaziuns, mabain er medias audiovisualas, objects natirals e blier auter pli. Cumplettà vegn il register cun in grond dumber d'ovras architectonicas en il chantun ch'èn sut protecziun da monuments sco er cun lieus impurtants da chats archeologics, cun num locals e rurals dal Grischun sco er cun il patrimoni cultural immaterial.

Per dar access ad in circol d'utilisaders uschè vast sco pussaivel, ha Porta Cultura ina navigaziun en tschintg linguas.

Projects precursurs sco exempel

La Porta Cultura ch'è vegnida sviluppada sut la direcziun da l'Uffizi da cultura sa basa sin projects precursurs che han servì sco exempel e ch'èn vegnids concepids e realisads durant ils ultims 15 onns. En il rom dal Program da la Regenza 2009–2012 è per exempel vegnida elavurada ina plattafurma da museums. Sin quella han ils numerus museums grischuns e pli e pli er ils archives culturals survegnì per l'emprima giada ina cumparsa digitala unifitgada. Porta Cultura profita er da las lavurs preliminaras da differents projects da digitalisaziun. Durant ils ultims onns han il Museum da la natira dal Grischun, il Museum d'art dal Grischun ed il Museum retic prendì mesiras d'inventarisaziun complessivas e la Biblioteca chantunala dal Grischun ha fatg avanzar la recataloghisaziun, entant ch'il Servetsch archeologic ha registrà e geolocalisà ils lieus da chats da

l'entir chantun. En Porta Cultura èn er vegnids integrads il catalog per ils bains culturals audiovisuals dal chantun Grischun sco er la plattform per la cultura architectonica. Tut questas mesiras èn vegnidas iniziadas da l'Uffizi da cultura e realisadas en connex cun ils puncts centrals da svilup dals programs da la Regenza.

Besser wissen. Savair meglier. Sapere meglio.

Sut www.portacultura.gr.ch chattan las personas interessadas infurmaziuns disponiblas centralmain, captivantas e forsa er nunspegnadas. Porta Cultura envida sin via digitala da sfunsar en la diversitad culturala dal Grischun en il portal, dentant er al lieu. Tras la colliaziun digitala en il portal vegn simplifitgada la retschertga, ed i vegn er generà in grond niz per l'intermediaziun en differents secturs sco la furmaziun, la scienza, l'economia ed il turissem. Perquai è vegnì e vegn tgirà ed extendì il contact cun partenaris e cun instituziuns sco l'Uffizi per la furmaziun media-superiura, l'Uffizi per economia e turissem, Grischun Vacanzas e graubünden Cultura. La registraziun centrala da las datas culturalas porscha novas pussaivladads d'utilisar las datas, da sviluppar e d'evaluar la purschida.

Porta Cultura vegn lantschada la fin d'avrigl cun ina campagna d'animaziun online. A partir dal matg pon ins experimentar Porta Cultura er en l'exposiziun ambulanta «Stgazis grischuns sin viadi. Ina istorgia – Bleras fassetas» per il giubileum da 500 onns Stadi liber da las Trais Lias. «Che la cultura dal Grischun è pli visibla e pli accessibla, rinforza d'ina vart l'identitad chantunala e regionala e stgaffescha da l'autra vart las megras premissas per ina vasta integraziun e participaziun a la vita sociala e culturala», sa legra il president da la Regenza Jon Domenic Parolini.

Agiuntas:

- Scuvra il portal da cultura: Porta.Cultura
- Campagnas motiv Hom Strom, Scuol
- Campagnas motiv Museum local, Schmitten

Infurmaziuns:

- President da la Regenza dr. Jon Domenic Parolini, schef dal Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient, e-mail Jondomenic.Parolini@ekud.gr.ch
- Barbara Gabrielli, manadra da l'Uffizi da cultura, e-mail Barbara.Gabrielli@afk.gr.ch

Responsabladad: Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient
Data: 16-04-2024



Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement

Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient

Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente

Porta Cultura: la varietà culturale è digitale

Con la piattaforma Porta Cultura, la varietà culturale dei Grigioni diventa accessibile online. In collaborazione con numerose istituzioni cantonali e istituzioni culturali regionali è nato un portale regionale plurilingue e intersettoriale che invita all'informazione, alla ricerca, alla scoperta e all'esperienza. Con Porta Cultura, il patrimonio linguistico e culturale dei Grigioni diventa visibile e fruibile rafforzando così la cultura, l'economia, il turismo nonché la formazione e la scienza dei Grigioni.

Nel quadro del punto centrale di sviluppo contenuto nel programma di Governo 2021–2024 «rendere visibile e fruibile la varietà culturale» è stato posto l'obiettivo di creare una piattaforma per la presentazione del patrimonio culturale e linguistico del Cantone dei Grigioni. Porta Cultura è un registro digitale nonché una piattaforma di ricerca per il patrimonio culturale e linguistico grigionese, per informazioni e manifestazioni culturali. Il concetto di cultura è stato volutamente inteso in modo ampio e non è stato limitato a oggetti esposti nei musei e ad atti d'archivio. Esso spazia dal rastrello da fieno tradizionale all'opera d'arte astratta, dal manoscritto medievale alla fortificazione della Guerra fredda, dalla canzone dell'Hom Strom al toponimo del comune. L'integrazione di un calendario di manifestazioni consente di tracciare un continuum da un vasto patrimonio culturale storico all'attuale attività culturale. Porta Cultura invita a scoprire, a riconoscere e a vivere la cultura, la storia e il presente dei Grigioni.

A bassa soglia, indipendente dal luogo, digitale

«Al giorno d'oggi è indispensabile che i contenuti culturali vengano messi a disposizione a bassa soglia, in modo efficiente e indipendente dal luogo e affinché la popolazione, la formazione, la scienza oppure l'economia e il turismo possano fruirne», ha dichiarato Barbara Gabrielli, capo dell'Ufficio della cultura. «Per questa ragione, nel portale abbiamo anche consapevolmente definito il concetto di cultura in modo ampio». Vengono presentati e associati tra loro oggetti e contenuti di istituzioni e istituzioni culturali cantonali e di numerose istituzioni e istituzioni culturali extracantonali. Il ventaglio è ampio. Non vi si trovano solamente oggetti della cultura popolare, opere d'arte, atti e pubblicazioni, bensì anche media audiovisivi, oggetti naturali e molto altro. Il registro viene integrato con numerose opere edilizie considerate monumenti protetti nel Cantone nonché con importanti siti archeologici, con i nomi di località e i toponimi dei Grigioni nonché con il patrimonio culturale immateriale.

Per offrire l'accesso a una cerchia di utenti possibilmente vasta, Porta Cultura è disponibile in cinque lingue.

Precedenti progetti pionieristici

Il portale Porta Cultura, sviluppato sotto la direzione dell'Ufficio della cultura, si basa su progetti precedenti dallo spirito pionieristico che sono stati concepiti e attuati negli scorsi quindici anni. Ad esempio, nel quadro del programma di Governo 2009–2012 è stata elaborata una piattaforma museale con la quale i numerosi musei grigionesi e, in misura crescente, anche gli archivi culturali, sono stati dotati per la prima volta di uno spazio digitale unitario. Porta Cultura trae beneficio anche dai lavori preliminari di diversi progetti di digitalizzazione. Nel Museo della natura dei Grigioni, nel Museo d'arte dei Grigioni e nel Museo retico, negli scorsi anni sono state portate avanti misure di inventariazione di ampia portata e nella Biblioteca cantonale dei Grigioni si è

proceduto a una retrocatalogazione, mentre nel Servizio archeologico sono stati registrati e geolocalizzati i siti archeologici di tutto il Cantone. Su Porta Cultura sono stati integrati anche il catalogo per beni culturali audiovisivi del Cantone dei Grigioni nonché una piattaforma per la cultura edilizia. Tutte queste misure sono state avviate dall'Ufficio della cultura e realizzate nel quadro di punti centrali di sviluppo contenuti nei programmi di Governo.

Besser wissen. Meglier savair. Sapere meglio.

Su www.portacultura.gr.ch le persone interessate trovano informazioni entusiasmanti e forse anche inaspettate, disponibili in maniera centralizzata. Porta Cultura è un invito digitale a immergersi nella varietà culturale dei Grigioni sul portale ma anche in loco. La messa in rete dei contenuti culturali nel portale semplifica la ricerca e comporta grandi vantaggi per la divulgazione in vari settori come la formazione, la scienza, l'economia e il turismo. Pertanto, i contatti con partner e istituzioni come l'Ufficio della formazione medio-superiore, l'Ufficio dell'economia e del turismo, Grigioni Vacanze e graubünden Cultura sono stati e vengono tuttora curati e ulteriormente sviluppati. La raccolta centrale dei dati culturali offre nuove possibilità di fruizione dei dati, di sviluppo dell'offerta e di analisi.

Una coinvolgente campagna online accompagnerà il lancio di Porta Cultura a fine aprile. Da maggio sarà inoltre possibile scoprire Porta Cultura nel quadro della mostra itinerante «Tesori grigionesi in viaggio. Una storia, molte sfaccettature» in occasione del 500° anniversario del Libero Stato delle Tre Leghe. «L'aumento della visibilità e dell'accessibilità alla cultura dei Grigioni rafforza da un lato l'identità cantonale e regionale e d'altro lato crea i migliori presupposti per una vasta partecipazione alla vita sociale e culturale», si rallegra il Presidente del Governo Jon Domenic Parolini.

Allegati:

- Scopri il portale della cultura: [Porta Cultura](#)
- Soggetto della campagna Hom Strom, Scuol
- Soggetto della campagna Museo locale, Schmitten

Persone di riferimento:

- Presidente del Governo Dr. Jon Domenic Parolini, direttore del Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente, e-mail Jondomenic.Parolini@ekud.gr.ch
- Barbara Gabrielli, capo dell'Ufficio della cultura, e-mail Barbara.Gabrielli@afk.gr.ch

Organo competente: Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente
Data: 16.04.24